

**MUISTIO**

---

Asia: **Muistio täysistunnosta**  
– **15. ja 16. huhtikuuta 2002, Bryssel<sup>1</sup>**

---

**I Täysistunnon avaus**

Valmistelukunnan puheenjohtaja Valéry Giscard d'Estaing avasi istunnon. Häntä avusti varapuheenjohtaja Giuliano Amato.

Puheenjohtaja esitti onnittelunsa Alojz PETERLElle siitä, että ehdokasvaltioiden kansallisten parlamenttien edustajat olivat valinneet hänet puheenjohtajiston kutsuvieraaksi.

Hän palautti valmistelukunnan jäsenten mieleen, että kuten asiakirjassa CONV 18/02 mainittiin puheenjohtajisto on päättänyt, että ehdokasvaltioista tulevat valmistelukunnan jäsenet voivat esittää puheenvuoronsa omalla kielellään. Hän selosti tulkkauksessa käytettäviä menettelyjä.

Hän ilmoitti valmistelukunnan jäsenille, että keskustelun saattamiseksi vilkkaammaksi jäsenet voisivat aina puhujaluettelon mukaisesti pidetyn viiden puheenvuoron jälkeen ottaa kantaa pyytämällä sinistä korttia nostamalla istunnon puheenjohtajalta puheenvuoroa. Tätä menettelyä sovelletaan kokeiluluonteisesti yhden tai kahden istunnon ajan, minkä jälkeen sen toimintaa arvioidaan.

Puheenjohtaja palautti mieleen, että komissio on jakanut valmistelukunnalle tiedonannon, jossa esitetään Euroopan unionin tulevaisuutta koskeneen viimeisimmän Eurobarometri-tutkimuksen sisältö. Tiedonannossa tuodaan selvästi esille kansalaisten odotukset Eurooppaa kohtaan.

---

<sup>1</sup> Täysistunnon istuntoselostus on verkossa osoitteessa [www.european-convention.eu.int](http://www.european-convention.eu.int)

## **II Yleiskeskustelu: Euroopan unionin tehtävät**

### **Johdanto**

Puheenjohtaja Giscard d'Estaing alusti keskustelun muistuttamalla siitä, että yhtäältä valmistelukunnan jäsenet ja toisaalta puheenjohtajisto ovat toimittaneet valmistelukunnalle useita tätä asiaa koskevia asiakirjoja. Puheenjohtajisto on toimittanut kaksi asiakirjaa, joista ensimmäisellä pyritään jäsentämään keskustelua esittämällä erityisiä kysymyksiä Euroopan unionin tehtävistä (asiak. CONV 16/02) ja toisen sisältää kuvauksen siitä, kuinka Euroopan unionin toimivalta on muodostunut (asiak. CONV 17/02).

Valmistelukunnan jäsenet käyttivät yhteensä 86 puheenvuoroa.

### **Ensimmäinen kysymys: Unionin tehtävien laajuus**

Ensimmäisessä valmistelukunnalle esitetyssä kysymyksessä haluttiin tietää olisiko unionille annettava lisää tehtäviä, kun otetaan huomioon unionin uusi ulottuvuus, tämänhetkinen kansainvälinen ympäristö, unionin toimivalta ja sen kansalaisten pyrkimykset, ja jos vastaus on myöntävä, mitkä nämä uudet tehtävät olisivat? Vaihtoehtoisesti olisiko unionin tehtäviä rajoitettava, ja jos vastaus on myöntävä, mitkä tehtävät olisi palautettava jäsenvaltioille?

#### *1. Yleiset kysymykset*

Valmistelukunnassa oltiin laajalti sitä mieltä, ettei unionin tähänastisia saavutuksia pidä asettaa kyseenalaisiksi. Ainoastaan kaksi jäsentä esitti toivomuksen siitä, että tietyissä asioissa toimivalta palautettaisiin jäsenvaltioille.

Jotkut puhujat ottivat esille asiakohdaisen rajaamisen vaikeudet ja tarpeen pikemminkin rajata aloittain toiminnan intensiivisyyden mukaan toiminnan välineiden perustamisen kautta.

Tässä yhteydessä useat jäsenet korostivat tarvetta tarkastella unionin tehtäviä yhdessä toimivallan ja välineiden järjestämisen kanssa. Tätä varten toivottiin, että perussopimuksessa

ilmaistaisiin selvästi kuka tekee mitä osoittamalla jokaisen politiikan osalta unionin toimivallan määrä.

Useat jäsenet toivoivat, että hylättäisiin kolmen pilarin rakenne ja otettaisiin käyttöön yksi ainoa toimielinrakenne.

## *2. Ne unionin tehtävät, joita lukuisat puhujat kannattivat*

Puhujien enemmistö katsoi, että unionin tehtäviä olisi tarpeen vahvistaa seuraavilla kahdella alalla ja että sille olisi annettava näiden tehtävien suorittamista varten tarpeellinen toimivalta:

- yhteinen ulkopolitiikka unionin läsnäolon ja toiminnan vahvistamiseksi kansainvälisellä tasolla, etenkin kriisinhallinnassa. Unionin olisi kyettävä vastaamaan tehokkaalla tavalla kansainvälisen politiikan uusiin haasteisiin;
- vapautta, turvallisuutta ja oikeutta koskeva politiikka, jotta unioni kykenee toimimaan tehokkaammin etenkin terrorismin, järjestäytyneen rikollisuuden, laittoman maahanmuuton, huumausaineiden ja ihmiskaupan torjunnan alalla. Tässä yhteydessä jotkut toivoivat yhteisen rajojen suojeluyksikön perustamista.

Useat jäsenet toivoivat myös:

- rahaliiton seurauksena taloudesta vastaavaa hallitusta;
- viittausta ihmisoikeuksiin siten, että perusoikeuskirja liitetään perussopimukseen. Otettiin esille kysymys oikeushenkilöllisyyden antamisesta unionille ja unionin liittymisestä Euroopan ihmisoikeussopimukseen;
- ulkopolitiikan ja kehitysyhteistyöpolitiikan saattamista yhteyteen toistensa kanssa.

## *3. Muut esiintuodut unionin tehtävät*

Jotkut jäsenet toivoivat, että unioni toimisi entistä enemmän seuraavilla aloilla:

- ympäristö
- tutkimus ja innovaatio
- elintarviketurvallisuus
- huoltovarmuus.

#### *4. Tehtävät, joista esitettiin eriäviä näkemyksiä*

Useat jäsenet toivoivat unionin toimintaa seuraavilla aloilla:

- taloudellinen ja sosiaalinen yhteenkuuluvuus sekä Euroopan sosiaalisen mallin kehittäminen, mikä edellyttää jäsenvaltioiden väliset erot huomioon ottavaa Euroopan sosiaalista sopimusta;
- köyhyyden ja sosiaalisen syrjäytymisen torjuminen;
- työttömyyden ehkäisy.

Eräät jäsenet toivoivat unionille omaa verotusjärjestelmää. Toiset puhujat eivät pitäneet tätä tarpeellisenä.

Koulutuksen, ammatillisen koulutuksen ja opetuksen osalta jotkut jäsenet toivoivat eurooppalaisen opetuksen käyttöönottamista, kun taas toiset halusivat, että nämä asiat kuuluvat jäsenvaltioiden toimivaltaan.

#### *5. Jäsenvaltioiden tehtävät*

Niiden tehtävien osalta, joiden pitäisi jatkossakin kuulua jäsenvaltioille, asiaa käsitelleistä puhujista enemmistö mainitsi seuraavat alat:

- valtioiden sisäinen organisaatio
- julkiset palvelut
- kulttuuri
- sosiaaliturva.

Jotkut näistä puhujista mainitsivat, että nämä olivat esimerkkejä eikä kyseessä ollut täydellinen luettelo.

Joka tapauksessa huomautettiin, että sen, ettei unioni toimi suoraan näillä aloilla, ei pitäisi estää unionia rohkaisemaan jäsenvaltioiden välistä yhteistyötä näillä aloilla ja/tai tukemaan jäsenvaltioiden toiminnan yhteensovittamista.

## **Toinen kysymys: Kriteerit, joiden avulla päätetään, mitkä tehtävät olisi suoritettava unionin tasolla**

Toinen valmistelukunnalle esitetty kysymys koski niiden kriteerien määrittämistä, joiden avulla päätetään, mitkä tehtävät olisi suoritettava unionin tasolla, sekä niitä periaatteita, joille valmistelukunnan päätöksen olisi perustuttava.

Valmistelukunnan jäsenet katsoivat, että kansalaisten pyrkimysten olisi ohjattava toimivallan jakoa unionin ja jäsenvaltioiden välillä.

Tämän vuoksi puhujien suuri enemmistö muistutti seuraavista kriteereistä:

- toissijaisuus: unionin olisi toimittava yksiomaan niillä aloilla, joilla ainoastaan se pystyy toimimaan toiminnan rajat ylittävät seikat huomioon ottaen, tai niillä aloilla, joilla unioni kykenee toimimaan tehokkaammin kuin yksittäiset jäsenvaltiot. Jotkut korostivat tarvetta vahvistaa toissijaisuusperiaatteen soveltamista;
- suhteellisuus: unionin toiminta ei saa ylittää sitä, mikä on asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.

Jotkut puhujat ottivat esille myös solidaarisuutta koskevan periaatteen.

## **Kolmas kysymys: Jäsenvaltioiden toimivalta**

Kolmas valmistelukunnalle esitetty kysymys koski erityisesti sitä, olisiko perussopimuksissa nimenomaisesti määrättävä, että unionin tehtäviin kuulumattomat vastuualueet pysyvät jäsenvaltioiden vastuulla, vai olisiko kyseiset toimivaltuudet mainittava perussopimuksissa. Jälkimmäisessä tapauksessa, mihin kriteereihin tämä perustuisi? Kysyttiin myös, mihin periaatteisiin valmistelukunnan asiaa koskevien päätösten tulisi perustua.

Puhujien enemmistö korosti, että perussopimuksissa on tarpeen ilmaista selvästi se periaate, jonka mukaan tehtävät, joita ei ole perussopimuksissa annettu unionille, kuuluvat edelleen jäsenvaltioille, ilman että sopimuksessa luetellaan jäsenvaltioiden toimivallan aloja. Itse asiassa valmistelukunnan jäsenistä suurin osa katsoi, että tällaisen luettelon laatiminen voisi johtaa siihen, että jäsenvaltioiden toimivalta jähmettyisi paikoilleen, mikä olisi vastoin mukautumisessa uuteen todellisuuteen tarvittavaa joustavuutta. Jotkut huomauttivat, että koska periaatteena on, että toimivalta säilyy jäsenvaltioilla paitsi, jos se on annettu unionille, jäsenvaltioiden toimivallan aloista olisi vaikea laatia luetteloa.

#### **Neljäs kysymys: Toimivallan kehitys**

Viimeisessä valmistelukunnalle esitetystä kysymyksestä haluttiin tietää, olisiko unionin tehtävät määrättävä nyt pysyvästi vai olisiko otettava huomioon mahdollisuus kehittää niitä tulevaisuudessa edelleen.

#### Toimivallan jakojärjestelmän joustavuus

Puhujien suuri enemmistö kannatti joustavaa toimivallan jakojärjestelmää, joka mahdollistaa unionin tehtävien mukauttamisen uusiin haasteisiin ja jonka avulla voidaan paremmin vastata kansalaisten odotuksiin. Tässä yhteydessä useat huomauttivat, että unionin kehityksen keskeisinä tekijöinä olleet ja unionin vahvuuksiin kuuluvat joustavuus ja dynaamisuus olisi säilytettävä. Luetteloiden laatiminen, koskivat ne sitten unionin toimivaltaa tai jäsenvaltioiden toimivaltaa, häittäisi tätä joustavuutta. Huomautettiin esimerkkinä myös, että nykyinen joustavuus on antanut yhteisölle mahdollisuuden käsitellä turvapaikkakysymyksiä tai antaa direktiivin sähköisestä kaupankäynnistä.

Jotkut puhujista pitivät sitä, että päätöksenteko perustuu selkeisiin ja demokraattisiin periaatteisiin, tärkeämpänä kuin, että toimivallan jaosta muodostettaisiin jäykkä järjestelmä. Tarve säilyttää EY:n perustamissopimuksen 95 ja 308 artikla otettiin myös esille tässä yhteydessä.

Puhujien suuri enemmistö katsoi, että joustavan jakojärjestelmän yhteydessä olisi otettava käyttöön tehokkaat keinot, joilla valvoa toimivallan jakoa koskevan periaatteen ja toissijaisuusperiaatteen noudattamista. Kyseisten periaatteiden tosiasiallisen soveltamisen valvonta takaa parhaiten niiden noudattamisen. Suurin osa katsoi, että kansallisten parlamenttien olisi osallistuttava tähän valvontaan. Tässä yhteydessä huomautettiin, että kansallisilla parlamenteilla on jo mahdollisuus valvoa toimivallan jakoa koskevan periaatteen ja toissijaisuusperiaatteen noudattamista tietyillä aloilla silloin, kun näitä kysymyksiä käsitellään kansallisella tasolla.

Keskusteltiin kysymyksestä, pitäisikö valvontaan sisällyttää uusi järjestely ja pitäisikö tällaisen järjestelyn olla luonteeltaan poliittinen vai tuomiovallan alaan kuuluva. Suurin osa puhujista kannatti *a priori* tai *a posteriori* järjestelyä, johon osallistuisivat kansallisten parlamenttien edustajat, joidenkin puhujien kannattaessa myös Euroopan parlamentin edustajien ottamista mukaan. Jotkut kannattivat tuomiovallan alaan kuuluvaa järjestelyä, kuten kansallisten perustuslakituomioistuinten jäsenistä muodostuvaa tuomioistuinta tai yhteistyöjärjestelyä yhteisöjen tuomioistuimen ja kansallisten perustuslakituomioistuinten välillä.

Lopuksi muutamat kannattivat alueiden osallistumista tällaiseen valvontaan, erityisesti sellaisten alueiden osallistumista, joilla on lainsäädäntövaltaa. He huomauttivat kuitenkin, että toimivallan jaon liittovaltion ja osavaltioiden välillä pitää jatkossakin kuulua asianomaisille jäsenvaltioille.

Lopuksi otettiin esille tarve laatia erilaisia perussopimusten tarkistamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä: perusmääräyksille jäykempiä sääntöjä ja muille määräyksille joustavampia sääntöjä.

### **III Nuorten valmistelukunnan istunto**

Valmistelukunta hyväksyi sille esitetyn asiakirjan, joka sisälsi ehdotuksia varsinaisen valmistelukunnan kaltaisen Euroopan nuorten Eurooppa-valmistelukunnan järjestämiseksi (asiak. CONV 15/02).

Asiakirjasta käydyssä keskustelussa käsiteltiin perusteellisesti etenkin tähän valmistelukuntaan osallistuvien nuorten valintaan liittyviä ongelmia. Useat puhujat korostivat tarvetta ottaa käyttöön avoimet ja objektiiviset valintamenettelyt sekä varmistaa yhteiskunnan eri alojen ja Euroopan integraatiota koskevien erilaisten näkemysten tasapuolinen edustus.

Puheenjohtaja korosti sitä, että päätetyllä valintamenettelyllä varmistetaan tällainen tasapaino ja että nuorten välisen keskustelun on tarkoitus olla mahdollisimman vapaata. Nuorten valmistelukunnassa käytävään keskusteluun liittyvien järjestelyiden osalta puheenjohtaja ilmoitti, että nuorten valmistelukunta nimittäisi sille puheenjohtajiston ja esittelijän, joka esittäisi selvityksen valmistelukunnalle. Kysymystä yhteyksien luomisesta nuorten kanssa kyseisen valmistelukunnan johdosta olisi tarkasteltava myöhemmin.

#### **IV Muut asiat**

##### Työryhmien perustaminen

Työryhmien perustamista mahdollisimman nopeasti koskeneisiin valmistelukunnan jäsenten pyyntöihin istunnon puheenjohtaja vastasi, että puheenjohtajisto tarkasteli parhaillaan kysymystä ja pohti erityisesti, mitä aiheita olisi hyödyllistä käsitellä tällaisissa ryhmissä.

##### Seuraava istunto

Puheenjohtaja päätti istunnon ilmoittamalla, että 23. ja 24. toukokuuta pidettävässä valmistelukunnan istunnossa keskitytään Euroopan unionin tehtävien suorittamiseen legitimiteetin ja tehokkuuden kannalta katsottuna. Istunnossa käsitellään myös perusteellisemmin kysymystä unionin toimivallasta ja tämän toimivallan käyttämiseen liittyvistä välineistä.

---



– Luettelo puheenvuoron käyttäjistä puhumisjärjestyksessä.

**Täysistunto 15. ja 16. huhtikuuta 2002**  
**LUETTELO PUHEENVUORON KÄYTTÄJISTÄ**

**Maanantai 15. huhtikuuta**

1. Andrew DUFF - Yhdistynyt kuningaskunta (Euroopan parlamentti)
2. Ayfer YILMAZ - Turkki (parlamentti)
3. Pierre MOSCOVICI - Ranska (hallitus)
4. John BRUTON - Irlanti (parlamentti)
5. Rytis MARTIKONIS - Liettua (hallitus)

*Siniset kortit: Duhamel, Fayot, Van der Linden, McAvan, MacCormick*

6. Alain LAMASSOURE - Ranska (Euroopan parlamentti)
7. Hans van MIERLO - Alankomaat (hallitus)
8. Erwin TEUFEL - Saksa (parlamentti)
9. Peter SKAARUP - Tanska (parlamentti)
10. Alfred SANT - Malta (parlamentti)

*Siniset kortit: Voggenhuber, Maij-Weggen Stuart, Belohorská, Muscardini*

11. Peter HAIN - Yhdistynyt kuningaskunta (hallitus)
12. Edmund WITTBRODT - Puola (parlamentti)
13. Alain BARRAU - Ranska (parlamentti)
14. Jürgen MEYER - Saksa (parlamentti)
15. Jozef OLESKY - Puola (parlamentti)

*Siniset kortit: Borrell Fontelles, Spini, Bonde*

16. Danuta HÜBNER - Puola (hallitus)
17. Soren LEKBERG - Ruotsi (parlamentti)
18. Michel BARNIER - komissio
19. Inese BIRZNIECE - Latvia (parlamentti)      \*Edvins INKENSin sijainen
20. Ben FAYOT - Luxemburg (parlamentti)
21. Mesut YILMAZ - Turkki (hallitus)
22. Vytenis ANDRIUKAITIS - Liettua (parlamentti)

23. Gianfranco FINI - Italia (hallitus)
24. Olivier DUHAMEL - Ranska (Euroopan parlamentti)
25. Eleni MAVROU - Kypros (parlamentti)  
*Siniset kortit: Barrau, Tajani, MacCormick, Giscard d'Estaing, Palacio.*
26. Henrik Dam KRISTENSEN - Tanska (parlamentti)
27. Michael FRENDÖ - Kypros (parlamentti)
28. João de VALLERA - Portugali (hallitus)
29. Renée WAGENER - Luxemburg (parlamentti) \*Paul HELMINGERin sijainen
30. Reinhard Eugen BÖSCH - Itävalta (parlamentti)
31. Roberts ZILE - Latvia (hallitus)  
*Siniset kortit: Muscardini, Rack, Palacio, Medalinskas, Katiforis.*
32. Kimmo KILJUNEN - Suomi (parlamentti)
33. Nelly KUTSKOVA - Bulgaria (hallitus) \*Meglena KUNEVA:n sijainen
34. Georges JACOBS - UNICE (Euroopan työmarkkinaosapuolet, tarkkailija)
35. Marietta GIANNAKOU - Kreikka (parlamentti)
36. René van der LINDEN - Alankomaat (parlamentti)
37. Jacques SANter - Luxemburg (hallitus)  
*Siniset kortit: Wiermeling, Katiforis, Palacio*
38. Alvydas MEDALINSKAS - Liettua (parlamentti)
39. Göran LENNMARKER - Ruotsi (parlamentti)
40. Michael ATTALIDES - Kypros (hallitus)
41. Han van BAALen - Alankomaat (parlamentti) \*Frans TIMMERMANsin sijainen
42. Pius HASOTTI - Romania (parlamentti)
43. Peter SERRACINO-INGLOTT - Malta (hallitus)
44. Paraskevas AVGERINOS - Kreikka (parlamentti)
45. Hanja MAIJ-WEGGEN - Euroopan parlamentti
46. Peter GLOTZ - Saksa (hallitus)
47. William ABITBOL - Euroopan parlamentti \*Jens-Peter BONDENin sijainen  
*Siniset kortit: Muscardini, Carnero Gonzalez, Borrell Fontelles, Van der Linden, Leenmarker, Palacio.*
48. David HEATHCOAT-AMORY - Yhdistynyt kuningaskunta (parlamentti)
49. Panayotis DEMETRIOU - Kypros (parlamentti)
50. Matjaz NAHTIGAL - Slovenia (hallitus)  
*Siniset kortit: Birzniece, Duff, Van Lancker, Duhamel, Heathcoat-Amory.*

**Täysistunto 16. huhtikuuta 2002**  
**LUETTELO PUHEENVUORON KÄYTTÄJISTÄ**

**Tiistai 16. huhtikuuta**

1. Adrian SEVERIN - Romania (parlamentti) \* Livin MAIORin sijainen
2. Ray McSHARRY - Irlanti (hallitus)
3. Lamberto DINI - Italia (parlamentti)
4. Neil MacCORMICK - Euroopan parlamentti \* Johannes VOGGENHUBERin sijainen
5. Proinsias DE ROSSA - Irlanti (parlamentti)

*Siniset kortit: Wuermeling, Katiforis*

6. Valdo SPINI - Italia (parlamentti) \* Marco FOLLINin sijainen
7. Hannes FARNLEITNER - Itävalta (hallitus)
8. Matti VANHANEN - Suomi (parlamentti)
9. Evelin LICHTENBERGER - Itävalta (parlamentti)
10. Huber HAENEL - Ranska (parlamentti)
11. Pavol HAMZIK - Slovakia (parlamentti)

*Siniset kortit: Heathcoat-Amory, Fayot, Rack, Bonde*

12. Cristiana MUSCARDINI - Euroopan parlamentti
13. Peter GOTTFRIED - Unkari (hallitus) \* Janos MARTONYIn sijainen
14. Eduarda AZEVEDO - Portugali (parlamentti)
15. Klaus HAENSCH - Euroopan parlamentti
16. Henning CHRISTOPHERSEN - Tanska (hallitus)
17. Anne VAN LANCKER - Euroopan parlamentti
18. Caspar EINEM - Itävalta (parlamentti)
19. Louis MICHEL - Belgia (hallitus)
20. Elena PACIOTTI - Euroopan parlamentti \* Linda McAVANin sijainen
21. Antonio VITORINO - komissio
22. Sylvia-Yvonne KAUFMANN - Euroopan parlamentti

*Siniset kortit: Palacio, Duff, Thorning-Schmidt*

23. Ali TEKIN - Turkki (parlamentti)
24. Hildegard PUWAK - Romania (hallitus)
25. Elio DI RUPO - Belgia (parlamentti)
26. Ana PALACIO - Espanja (hallitus)

27. Jan KAVAN - Tšekin tasavalta (hallitus)
28. Josep BORRELL FONTELLES - Espanja (parlamentti)
29. Alberto COSTA - Portugali (parlamentti)
30. Johannes VOGGENHUBER - Euroopan parlamentti
31. Teija TIILIKAINEN - Suomi (hallitus)
32. Tunne KELAM - Viro (parlamentti)
33. Joachim WUERMEILING - Saksa (Euroopan parlamentti) \* Elmar BROKIn sijainen

### **Esityslistan 2 kohta**

Jens-Peter BONDE - Euroopan parlamentti

Lena HALLENGREN - Ruotsi (hallitus) \* Lena HJELM-WALLÉNin sijainen

Timothy KIRKHOPE - Euroopan parlamentti

Valdo SPINI - Italia (parlamentti) \* Marco FOLLINin sijainen

Helle THORNING-SCHMIDT - Euroopan parlamentti \* Luís MARINHOn sijainen

Alvydas MEDALINSKAS - Liettua (parlamentti)

*Siniset kortit: Martikonis, Palacio, Maij-Weggen, Tomlinson, Carnero Gonzalez, Farnleitner, MacCormick, Bonde.*

### **Esityslistan 3 kohta**

Andrew Nicholas DUFF - Euroopan parlamentti

Irena BELOHORSKÁ - Slovakia (parlamentti)

Jens-Peter BONDE - Euroopan parlamentti

Alvydas MEDALINSKAS - Liettua (parlamentti)